

#### Dodatok č. 4 k Zmluve o pripojení

Číslo účastníka: 0144009560  
Číslo zmluvy: 2011-0314-139230

uzatvorenej podľa § 44 zákona č. 351/2011 Z. z. o elektronických komunikáciách v platnom znení (ďalej len „zákon o elektronických komunikáciách“)  
medzi

**poskytovateľom verejných elektronických komunikačných služieb spoločnosťou Orange Slovensko, a. s., Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO 35 697 270, IČ DPH/DIČ: SK2020310578, zapísanou v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, v oddieli: Sa, vo vložke 1142/B (ďalej len „spoločnosť Orange Slovensko“)**

**a účastníkom:**

Meno a priezvisko / Obchodné meno:	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.
Mesto, obec:	Bratislava
Ulica, číslo:	Mlynské nivy 59/A
PSČ:	824 84
Rod. č. / IČO:	35829141
IČDPH:	5K2020261342
Zapísaný v OR / evidencii podnikateľov:	Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa vložka číslo 2906/B
Zastúpený (meno, funkcia):	<b>Ing. Miroslav Obert</b> predseda predstavenstva <b>Ing. Miroslav Stejskal</b> podpredseda predstavenstva

(spoločnosť Orange Slovensko a Účastník sa spoločne ďalej označujú aj ako „zmluvné strany“)

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom Dodatku č. 4 (ďalej len „Dodatok č. 4 alebo dodatok“) k Zmluve o pripojení uzatvorenej dňa 27.12.2011 v znení jej dodatkov (ďalej len „Zmluva“) nasledovného znenia:

### **Článok II - Predmet dodatku**

1. Zmluvné strany sa dohodli na predĺžení doby viazanosti uvedenej v článku 3 „Podmienky poskytnutia osobitnej ceny služieb“, bode 3 písm. a) až c) Dodatku č. 1 o ďalších 36 mesiacov, a to odo dňa nadobudnutia platnosti a účinnosti tohto Dodatku č. 4. Zmluvné strany sa dohodli, že počas predĺženej doby viazanosti podľa predchádzajúcej vety je Účastník povinný dodržiavať všetky povinnosti uvedené v článku 3 Dodatku č. 1, počas tejto predĺženej doby viazanosti, pričom spoločnosť Orange má v prípade nesplnenia niektorého z jeho záväzkov právo postupovať v súlade s článkom 3 Dodatku č.1, najmä má nárok požadovať od Účastníka zaplatenie zmluvnej pokuty, tak ako je uvedené v bode 4 článku 3 Dodatku č. 1.
2. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že doterajšia Príloha č. 1 k Zmluve o pripojení (Špecifikácia rozsahu, technických a kvalitatívnych parametrov služby prenosu dát pre službu Pevné pripojenie na internet) sa týmto Dodatkom č. 4 ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 1a k Zmluve o pripojení (Špecifikácia rozsahu, technických a kvalitatívnych parametrov služby prenosu dát pre službu Pevné pripojenie na internet Žilina). Nové znenie Prílohy č. 1a tvorí prílohu tohto dodatku a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že dňom platnosti a účinnosti tohto Dodatku č. 4 sa súčasťou Zmluvy o pripojení stáva Príloha č. 1b k Zmluve o pripojení (Špecifikácia rozsahu, technických a kvalitatívnych parametrov služby prenosu dát pre službu Pevné pripojenie na internet Bratislava). Prílohy č. 1b tvorí prílohu tohto dodatku a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že doterajšia Príloha č. 2 k Zmluve o pripojení (Cena za poskytované služby) sa týmto dodatkom ruší a nahrádza sa novou Prílohou č. 2a k Zmluve o pripojení (Cena za poskytované služby). Nová Príloha č. 2a tvorí prílohu tohto dodatku a stáva sa neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.

### **Článok III – Záverečné ustanovenia**

5. Ostatné ustanovenia Zmluvy nie sú týmto dodatkom dotknuté.
6. Ustanovenia tohto dodatku majú prednosť pred odchylnými ustanoveniami Všeobecných podmienok spoločnosti Orange Slovensko.
7. Vzájomné vzťahy zmluvných strán týmto dodatkom alebo Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, zákona o elektronických komunikáciách, Občianskeho zákonníka a ostatných platných právnych predpisov.
8. Dodatok je možné meniť iba na základe súhlasu zmluvných strán, a to, pokiaľ nie je v Zmluve alebo tomto dodatku uvedené inak, písomnou formou.
9. Dodatok je vyhotovený v 2 rovnopisoch, jeden pre Účastníka a jeden pre spoločnosť Orange.

10. Zmluvné strany vyhlasujú, že dodatok nepodpisujú v tiesni ani za jednostranne výhodných resp. nevýhodných podmienok pre ktorúkoľvek zmluvnú stranu.
11. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tohto dodatku, tento vyjadruje ich vôľu a svoj súhlas s jeho obsahom potvrdzujú podpismi osôb oprávnených za zmluvné strany v tejto veci konať.
12. Nakoľko spoločnosť Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s. je povinnou osobou v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v platnom znení (ďalej len „zákon o slobodnom prístupe k informáciám“), zmluvné strany sú oboznámené s tým, že Dodatok č. 4 a daňové doklady súvisiace s Dodatkom č. 4 budú zverejnené takým spôsobom, ktorý pre povinne zverejňované zmluvy, objednávky a faktúry ukladá zákon o slobodnom prístupe k informáciám vo svojom ust. § 5a a § 5b.
13. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť prvým dňom mesiaca, ktorý nasleduje po mesiaci kedy bol dodatok podpísaný za podmienky jeho predchádzajúceho zverejnenia v súlade s ust. § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov. Dodatok č. 4 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

**Prílohy:**

Príloha č. 1a k Zmluve o pripojení – Špecifikácia rozsahu, technických a kvalitatívnych parametrov služby prenosu dát pre službu Pevné pripojenie na internet Žilina

Príloha č. 1b k Zmluve o pripojení – Špecifikácia rozsahu, technických a kvalitatívnych parametrov služby prenosu dát pre službu Pevné pripojenie na internet Bratislava

Príloha č. 2a k Zmluve o pripojení – Cena za poskytované služby

V Bratislave dňa: \_\_\_\_\_

V Bratislave, dňa \_\_\_\_\_

**Účastník:**

**Orange Slovensko, a. s.**

\_\_\_\_\_  
Podpis

**Za Slovenská elektrizačná  
prenosová sústava, a.s.**  
Ing. Miroslav Obert  
predseda predstavenstva

\_\_\_\_\_  
Podpis

**za Orange Slovensko, a.s.**  
Ing. Adrián Vargic  
Manažér oddelenia Corporate Sales  
na základe poverenia

\_\_\_\_\_  
Ing. Miroslav Stejskal  
podpredseda predstavenstva



Prílohou č. 1a k Zmluve o pripojení (Špecifikácia rozsahu, technických a kvalitatívnych parametrov služby prenosu dát pre službu Pevné pripojenie na internet Žilina)

## Technická špecifikácia služby Pevné pripojenie na Internet

Legislatívne skratky a iné pojmy zadefinované v tele Zmluvy o poskytovaní verejných služieb na poskytovanie služby Pevné pripojenie na Internet (ďalej tiež ako „Zmluva“), ktorej súčasťou je táto príloha, majú v ustanoveniach tejto prílohy rovnaký význam ako v tele Zmluvy, pokiaľ niečo iné nevyplýva z ustanovení tejto prílohy. Predmetom tejto prílohy je špecifikácia technických parametrov a rozsahu verejnej elektronickej komunikačnej služby Pevné pripojenie na Internet poskytovanej spoločnosťou Orange Slovensko, a.s. (ďalej tiež „podnik“ alebo ako „spoločnosť Orange“) účastníkovi v zmysle Zmluvy.

### Vymedzenie základných pojmov

„**Služba Pevné pripojenie na Internet**“ (ďalej tiež „Služba“) je elektronická komunikačná služba, ktorej poskytovanie je predmetom Zmluvy, ku ktorej prislúcha táto príloha. Predmetom Služby je prenos dát na báze súboru protokolov TCP/IP medzi koncovým bodom služby a celosvetovou sieťou internet (ďalej tiež „Internet“) prostredníctvom siete podniku. Služba je v riadnom prevádzkovom stave, ak má parametre a vlastnosti definované v tejto prílohe.

„**Sieť podniku**“ je elektronická komunikačná sieť prevádzkovaná podnikom, prostredníctvom ktorej je poskytovaná Služba. Sieť podniku zahŕňa národnú sieť s koncovými bodmi umiestnenými v prevádzkových priestoroch podniku a prípadné prístupové okruhy, spájajúce koncové body služby umiestnené v prevádzkových priestoroch účastníka s koncovými bodmi národnej siete. Podnik je oprávnený vo vlastnom mene zabezpečiť zriadenie a/alebo prenájom prístupového okruhu od iného podniku. Sieť podniku spoluplytvára Internet prostredníctvom prepojení (peeringov) so sieťami ďalších podnikov a umožňuje tým prenos dát medzi sieťami pripojenými do Internetu.

„**Koncový bod služby**“ je koncový bod siete podniku, v ktorom sa účastníkovi poskytuje Služba. Tento bod je tvorený fyzickým rozhraním s funkčnými, mechanickými, elektrickými a protokolovými vlastnosťami, ktoré umožňuje pripojenie telekomunikačného zariadenia účastníka (telekomunikačným zariadením účastníka sa pre účely tejto definície rozumie aj zariadenie poskytnuté účastníkovi na základe tejto Zmluvy podnikom ako aj zariadenie účastníka pod správou podniku) k sieti podniku. Umiestnenie a vlastnosti koncového bodu služby sú definované v tejto prílohe.

### Technické parametre a vlastnosti Služby

Prenosová rýchlosť deklarovaná v tejto prílohe predstavuje garantovanú prenosovú rýchlosť medzi koncovým bodom služby a koncovým bodom národnej siete tvoreným PE smerovačom, ku ktorému je koncový bod služby pripojený, meraná podľa odporúčaní IETF RFC 2544 resp. ITU-T Y.1564, pričom deklarovaná priepustnosť sa vzťahuje na ethernetové rámce veľkosti 1518 B. Ak je prístupový okruh pre primárne pripojenie riešený prostredníctvom mobilnej rádiovkej siete podniku, potom je prípustné zníženie prenosovej rýchlosti a zhoršenie prenosových parametrov Služby uvedených v tejto prílohe v dôsledku zmeny fyzikálnych parametrov prostredia ovplyvňujúcich šírenie rádiových vln medzi koncovým bodom služby a koncovým bodom národnej siete. Podnik negarantuje parametre prenosu dát medzi koncovým bodom služby a akýmkoľvek rozhraním mimo siete podniku.

Identifikátor Služby			
B2B login: <b>seps2</b>	B2B SN: <b>915861664</b>	Názov účastníka: <b>Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.</b>	
Príloha je špecifikáciou pre	<input type="checkbox"/> zriadenie Služby	<input checked="" type="checkbox"/> zmenu parametrov Služby	<input type="checkbox"/> prekládku koncového bodu služby
Koncový bod Služby			
<input type="checkbox"/> Uzol národnej siete (Geo Code)			
Ulica: Obchodná Číslo: 2 Obec: Žilina		Poschodie: Miestnosť: GPS súradnice:	
Poznámka:			

Parametre Služby pre IPv4 <input checked="" type="checkbox"/> / IPv6 <input type="checkbox"/>	
<b>Primárne pripojenie</b> – Druh prístupového okruhu: FO <sup>1</sup>	
Prenosová rýchlosť: 100 Mbps	Gateway IP / maska: 192.168.79.166/30
CPE router vo vlastníctve Orange a správe podniku <input checked="" type="checkbox"/> - typ Cisco 1941	
Rozhranie koncového bodu služby: / VLAN ID	IP adresa / maska LAN rozhrania: 213.151.235.1/27
Poznámka: Mení sa posledná míľa z MW n FO a navyšuje sa kapacita	
<b>Záložné pripojenie</b> – Druh prístupového okruhu:	
Prenosová rýchlosť:	
CPE router vo vlastníctve	a správe podniku <input type="checkbox"/> - typ
Rozhranie koncového bodu služby: / VLAN ID	IP adresa / maska LAN rozhrania:

Poznámka:

Verejný IP adresný priestor: /29

Úplná BGP routovacia tabuľka

áno

nie

Doplnkové služby: Pevné pripojenie na Internet - monitoring

Proaktívny monitoring

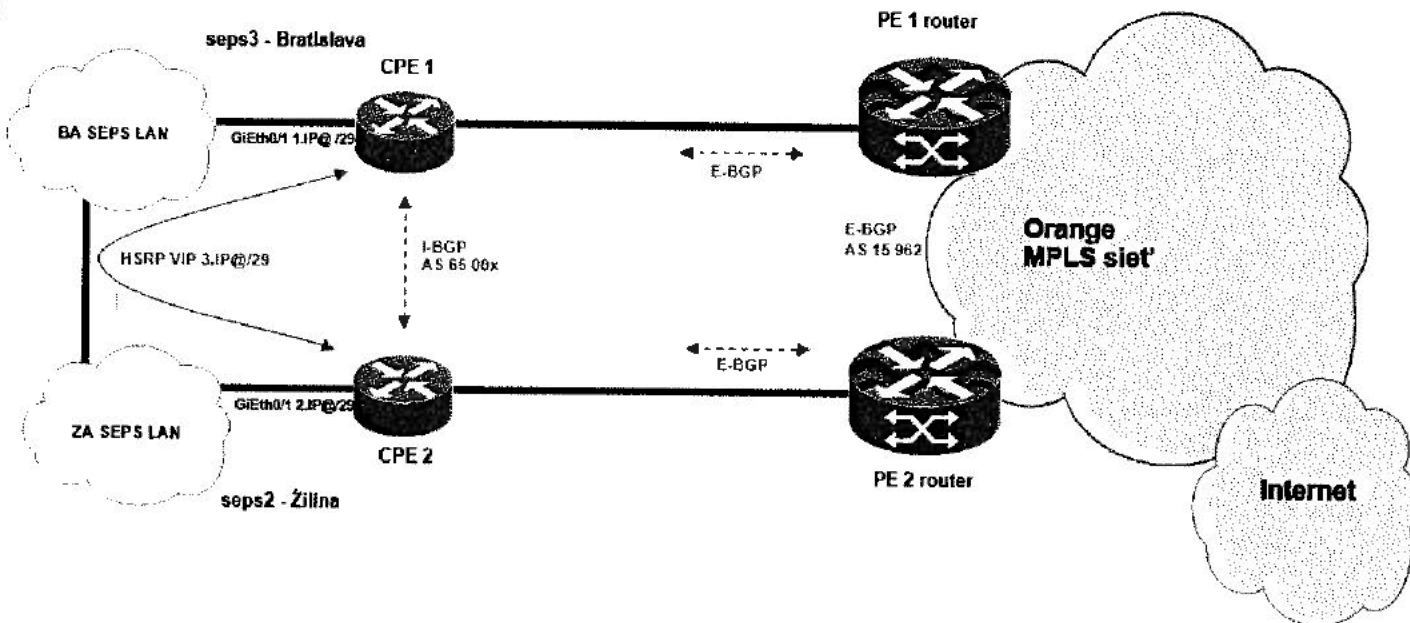
SLA<sup>2</sup>

SLA parametre: SA: 99,7 %, TTR: 4 hod., CT:

### Dalšie parametre Služby:

Medzi linkami seps2 a seps3 bude nakonfigurovaný režim active/active, vid schéma pripojenia nižšie. Pre nakonfigurovanie tejto funkcionality je nevyhnutné aby:

- zákazník podporoval HSRP vo svojej LAN,
- súčasťou musí byť aj LAN prepoj medzi CPEs pre eBGP



Meno :

Miesto: Bratislava

Dátum:

Za Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.

Ing. Miroslav Obert

predseda predstavenstva

Ing. Miroslav Stejskal

podpredseda predstavenstva

podpis a pečiatka povereného zástupcu účastníka

Meno:

Miesto: Bratislava

Dátum:

za Orange Slovensko, a.s.

Ing. Ľubomír Vrána

Manažér oddelenia Corporate Sales

na základe poverenia

podpis a pečiatka povereného zástupcu podniku

<sup>1</sup> V prípade, že sa spoločnosť Orange a Účastník v tejto prílohe dohodli, že má byť niektorý prístupový okruh (pripojenie) poskytovaný prostredníctvom mobilnej rádiovéj 4G siete s využitím technológie LTE s garantovanou rýchlosťou (ďalej tiež ako „LTE pripojenie“), je podmienkou vzniku dohody o zriadení a poskytovaní prístupového okruhu okrem podpisu tejto prílohy a Zmluvy tiež podpis osobitného Dodatku o 4G pripojení k Zmluve. V prípade, že Dodatok o 4G pripojení k Zmluve podpísaný nebude, nenadobudne dohoda o zriadení a poskytovaní LTE pripojenia resp. LTE pripojení (ak ich je v tejto prílohe dohodnutých viac) platnosť ani účinnosť, pričom týmto nie sú dotknuté dohody o iných prístupových okruhoch (pripojeniach), ktoré sú poskytované prostredníctvom iných technológií, sietí či okruhov.

<sup>2</sup> Zaškrtnutím checkboxu označeného „SLA“ sa spoločnosť Orange a Účastník dohodli, že v súvislosti s primárnym pripojením tohto koncového bodu spoločnosť Orange poskytuje Účastníkovi garanciu kvality služby v rozsahu dohodnutom v nasledujúcom riadku obsahujúcom SLA parametre a v súlade s ustanoveniami Prílohy č. 2 Zmluvy, pričom táto garancia kvality sa nevzťahuje na záložné pripojenie tohto istého koncového bodu.



## Technická špecifikácia služby Pevné pripojenie na Internet

Legislatívne skratky a iné pojmy zadané v tele Zmluvy o poskytovaní verejných služieb na poskytovanie služby Pevné pripojenie na Internet (ďalej tiež ako „Zmluva“), ktorej súčasťou je táto príloha, majú v ustanoveniach tejto prílohy rovnaký význam ako v tele Zmluvy, pokiaľ niečo iné nevyplýva z ustanovení tejto prílohy. Predmetom tejto prílohy je špecifikácia technických parametrov a rozsahu verejnej elektronickej komunikačnej služby Pevné pripojenie na Internet poskytovanej spoločnosťou Orange Slovensko, a.s. (ďalej tiež „podnik“ alebo ako „spoločnosť Orange“) účastníkovi v zmysle Zmluvy.

### Vymedzenie základných pojmov

„**Služba Pevné pripojenie na Internet**“ (ďalej tiež „Služba“) je elektronická komunikačná služba, ktorej poskytovanie je predmetom Zmluvy, ku ktorej prislúcha táto príloha. Predmetom Služby je prenos dát na báze súboru protokolov TCP/IP medzi koncovým bodom služby a celosvetovou sieťou internet (ďalej tiež „Internet“) prostredníctvom siete podniku. Služba je v riadnom prevádzkovom stave, ak má parametre a vlastnosti definované v tejto prílohe.

„**Sieť podniku**“ je elektronická komunikačná sieť prevádzkovaná podnikom, prostredníctvom ktorej je poskytovaná Služba. Sieť podniku zahŕňa národnú sieť s koncovými bodmi umiestnenými v prevádzkových priestoroch podniku a prípadné prístupové okruhy, spájajúce koncové body služby umiestnené v prevádzkových priestoroch účastníka s koncovými bodmi národnej siete. Podnik je oprávnený vo vlastnom mene zabezpečiť zriadenie a/alebo prenájom prístupového okruhu od iného podniku. Sieť podniku spoluplytvára Internet prostredníctvom prepojení (peeringov) so sieťami ďalších podnikov a umožňuje tým prenos dát medzi sieťami pripojenými do Internetu.

„**Koncový bod služby**“ je koncový bod siete podniku, v ktorom sa účastníkovi poskytuje Služba. Tento bod je tvorený fyzickým rozhraním s funkčnými, mechanickými, elektrickými a protokolovými vlastnosťami, ktoré umožňuje pripojenie telekomunikačného zariadenia účastníka (telekomunikačným zariadením účastníka sa pre účely tejto definície rozumie aj zariadenie poskytnuté účastníkovi na základe tejto Zmluvy podnikom ako aj zariadenie účastníka pod správou podniku) k sieti podniku. Umiestnenie a vlastnosti koncového bodu služby sú definované v tejto prílohe.

### Technické parametre a vlastnosti Služby

Prenosová rýchlosť deklarovaná v tejto prílohe predstavuje garantovanú prenosovú rýchlosť medzi koncovým bodom služby a koncovým bodom národnej siete tvoreným PE smerovačom, ku ktorému je koncový bod služby pripojený, meraná podľa odporúčaní IETF RFC 2544 resp. ITU-T Y.1564, pričom deklarovaná priepustnosť sa vzťahuje na ethernetové rámce veľkosti 1518 B. Ak je prístupový okruh pre primárne pripojenie riešený prostredníctvom mobilnej rádiovéj siete podniku, potom je prípustné zníženie prenosovej rýchlosti a zhoršenie prenosových parametrov Služby uvedených v tejto prílohe v dôsledku zmeny fyzikálnych parametrov prostredia ovplyvňujúcich šírenie rádiových vln medzi koncovým bodom služby a koncovým bodom národnej siete. Podnik negarantuje parametre prenosu dát medzi koncovým bodom služby a akýmkoľvek rozhraním mimo siete podniku.

Identifikátor Služby			
B2B login: <b>seps3</b>	B2B SN:	Názov účastníka: <b>Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.</b>	
Príloha je špecifikáciou pre	<input checked="" type="checkbox"/> zriadenie Služby	<input type="checkbox"/> zmenu parametrov Služby	<input type="checkbox"/> prekládku koncového bodu služby
Koncový bod Služby			
<input type="checkbox"/> Uzol národnej siete (Geo Code)			
Ulica: Mlynské nivy		Poschodie:	
Číslo: 59/A		Miestnosť:	
Obec: Bratislava		GPS súradnice:	
Poznámka:			

Parametre Služby pre IPv4 <input checked="" type="checkbox"/> / IPv6 <input type="checkbox"/>	
<b>Primárne pripojenie</b> – Druh prístupového okruhu: FO	
Prenosová rýchlosť: 100 Mbps	Gateway IP / maska:
CPE router vo vlastníctve Orange a správe podniku <input checked="" type="checkbox"/> - typ Cisco 1941	
Rozhranie koncového bodu služby: / VLAN ID	IP adresa / maska LAN rozhrania:
Poznámka:	
<b>Záložné pripojenie</b> – Druh prístupového okruhu:	
Prenosová rýchlosť:	
CPE router vo vlastníctve a správe podniku <input type="checkbox"/> - typ	
Rozhranie koncového bodu služby: / VLAN ID	IP adresa / maska LAN rozhrania:
Poznámka:	

Verejný IP adresný priestor: /29

Úplná BGP routovacia tabuľka

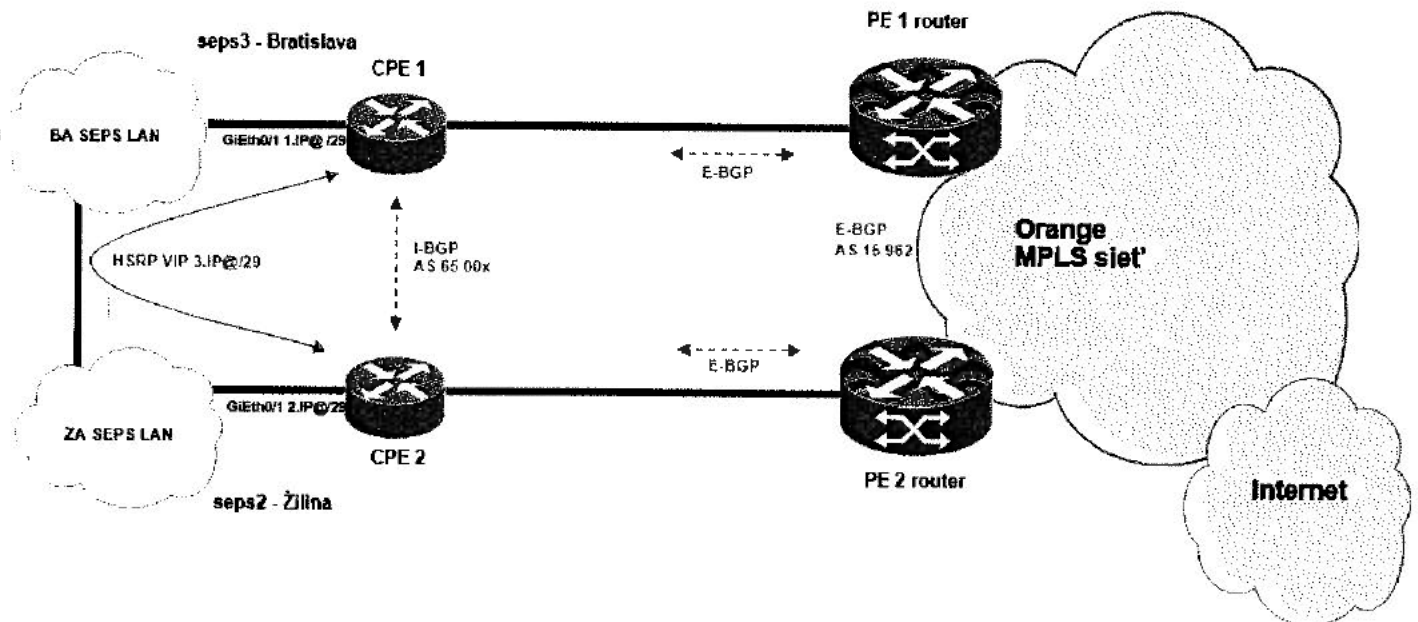
 áno nieDoplnkové služby: Pevné pripojenie na Internet - monitoring Proaktívny monitoring SLA<sup>2</sup> 

SLA parametre: SA: 99,7 %, TTR: 4 hod., CT:

**Dalšie parametre Služby:**

Medzi linkami seps2 a seps3 bude nakonfigurovaný režim active/active, vid schéma pripojenia nižšie. Pre nakonfigurovanie tejto funkcionality je nevyhnutné aby:

- zákazník podporoval HSRP vo svojej LAN,
- súčasťou musí byť aj LAN prepoj medzi CPEs pre eBGP



Meno :

Miesto:

Dátum:

Za Slovenská elektrizačná prenosová sústáva, a.s.

Ing. Miroslav Obert

predseda predstavenstva

Ing. Miroslav Stejskal

podpredseda predstavenstva

podpis a pečiatka povereného zástupcu účastníka

Meno:

Miesto:

Dátum:

za Orange Slovensko, a.s.

Ing. Ľuboslav Váňo

Manažér oddelenia Corporate Sales

na základe poverenia

podpis a pečiatka povereného zástupcu podniku

Meno predajcu:	Ján Čačo	Číslo účastníka:	0144009560
ID kód predajcu:	DS000P0038	Číslo zmluvy:	2011-0314- 1139230

## Príloha č.2a k Zmluve o pripojení Cena za poskytované služby

Spoločnosť Orange Slovensko, a.s. pod podmienkou, že účastník splní všetky záväzky, ktoré prijal v Zmluve o pripojení na poskytovanie služby prenosu dát, sa zaväzuje poskytnúť mu zľavy a nasledovné ceny po zohľadnení zliav. Uvedené ceny sú bez DPH. Ceny podľa tejto prílohy Zmluvy o pripojení budú účastníkovi účtované v súlade s článkom 12 Všeobecných podmienok po odovzdaní privátnej dátovej siete tak, ako je uvedené v Zmluve o pripojení.

### Zriaďovacie a mesačné poplatky

#### Zriaďovacie poplatky

	bez DPH	s DPH
Konfigurácia Pevné pripojenie na internet 100 Mbit/s - Bratislava	0,03 €	0,036 €
Inštalácia koncového telekomunikačného zariadenia - Bratislava	99,3 €	119,16 €
Zmena typu pripojenia z MW na FO - Žilina	99,3 €	119,16 €

#### Mesačné poplatky - Bratislava

	bez DPH	s DPH
Mesačný poplatok za Pevné pripojenie na internet 100 Mbit/s	600 €	720 €

#### Mesačné poplatky - Žilina

	bez DPH	s DPH
Mesačný poplatok za Pevné pripojenie na internet 100 Mbit/s	600 €	720 €

Mesačný poplatok za každú 1 statickú IP adresu (nad 8 IP adres zahnutých v cene služby)	0,14€	0,17€
Aktuálny počet IP adres nad počet v cene služby - 16	2,24€	2,688€

V Bratislave dňa: \_\_\_\_\_

V Bratislave, dňa \_\_\_\_\_

Účastník:

Orange Slovensko, a. s.

Podpis

Za Slovenskú elektrizačnú prenosovú sústavu, a.s.  
 Ing. Miroslav Obert  
 predseda predstavenstva

Podpis

za Orange Slovensko, a.s.  
 Ing. Adrián Vargic  
 Manažér oddelenia Corporate Sales  
 na základe poverenia

Ing. Miroslav Štejskal  
 podpredseda predstavenstva